

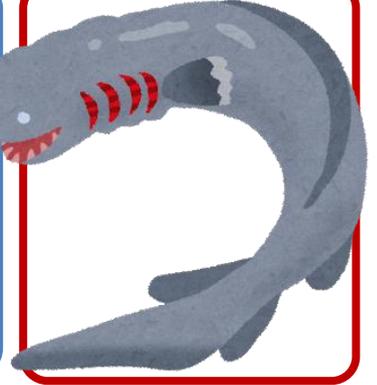


2021年(令和3年)

中文版No.195
(日文版No.1638・1639)

3

〒410-8601 沼津市御幸町16-1
沼津市政府大楼2层 地域自治课
市网页中文版
https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/chinese/index.htm
月版



★发放新冠病毒感染症对策经营持续化援助金的通知

★新型コロナウイルス感染症対策経営持続化支援金のお知らせ

实施新冠病毒感染症的预防对策，以继续经营的店铺为对象，支付援助金。

对象：在本市有店铺，从事接待客人的中小企业业主等。

对象营业种类：零售业、旅店业、餐饮业、生活服务业、娱乐业、医疗康复行业

金额：每个店铺 10 万日元（每个经营者最多 50 万日元）

申请期限：3 月 31 日(星期三)为止

※欲知详细的申请方法，请咨询或浏览本市的网页。

申请及咨询：商工振興課（支援金受付窓口） 电话号码：055-934-2595



★关于减免介護保険料（护理保险费）的事宜

★介護保険料の減免について

因受新冠病毒的影响，造成收入显著减少，交纳保险费有困难的话，符合一定必要条件的人可以减免保险费。

※欲知详情，请咨询。

咨询：介護保険課（保険料係） 电话号码：055-934-4836

★关于交纳令和 3 年度轻型汽车税（类别比率）的通知

★令和 3 年度軽自動車税（種別割）のお知らせ

轻型汽车税（类别比率）是由每年度 4 月 1 日现在的所有者交纳。

4 月 2 日以后废车・变更名义的话，没有按月退还税金的制度。请在 3 月办理转让、处理或申报丢失摩托车・轻型汽车的手续。

咨询：市民税課（法人・諸税係） 电话号码：055-934-4734

★开设假日・夜间交纳国民健康保険料（国民健康保险费）及商谈的窗口

★国民健康保険料納付の休日・夜間相談窓口

假日窗口：3 月 14 日(星期日)，9 点～12 点

夜间窗口：3 月 24 日(星期三)，17 点 15 分～19 点

地点和咨询：市役所 1 楼国民健康保険課（収納係）

电话号码：055-934-4727

★开设夜间交纳市税及商谈的窗口

★市税納付の夜間相談窓口

时间：3 月 24 日（星期三），17 点 15 分～19 点

地点和咨询：市役所 2 楼納税管理課（納税推進係）

电话号码：055-934-4732

本期内容

★发放新冠病毒感染症对策经营持续化援助金的通知

★关于减免护理保险费的事宜

★关于交纳令和 3 年度轻型汽车税的通知

★开设假日、夜间交纳国民健康保险费及商谈的窗口

★开设夜间交纳市税及商谈的窗口

★开设夜间缴纳自来水费及商谈的窗口

★为劳动者设置的育儿援助资金利息补助制度

★遵守规矩，让城市干干净净

★请注意微小颗粒状物质！

★实施春季全国预防火灾运动

★领取特别儿童抚养补贴、残障儿童福祉补贴、特别残障者补贴

★关怀和相互帮助

☆请正确理解互让停车场制度！

★大家一起学日语吧！

★本市努力创造“多文化共生”的社会

★决定搬家后，请不要忘记办理手续！

☆14 天内办理住民住所变更登记！

★在搬家的季节开设假日窗口！

★介绍什么时候都便利的窗口服务

★开设夜间缴纳自来水费及商谈的窗口

★水道料金納付の夜間相談窓口

时间：3月9日(星期二)・23日(星期二)、17点15分～20点

地点和咨询：水道部 庁舎1楼水道サービス課(料金係) 电话号码：055-934-4853

★为劳动者设置的育儿援助资金利息补助制度

★勤労者のための育児支援資金利子補給制度

在本市居住，有收入的劳动者在静岡県労働金庫利用育儿援助资金贷款时，市政府对贷款利息进行补助。

资金用途：入小学前的孩子的养育费

对象限度金额：1个家庭100万日元(有两个孩子以上的话为200万日元)

利息补助率：年2.0%以内(5年)

对象：①有妊娠中～入小学前的孩子的父亲或母亲(提交可以证明的材料)

②在本市居住1年以上，缴纳完市税的人。

③利用ろうきん(职工信用社)的“福祉贷款(育儿支援贷款)”的人。

※平时营业时间(9点～15点)，另外星期三(17点～19点)、

星期日(9点～12点、13点～16点)也召开咨询会(要预约)。

※欲知详细的申请方法，请咨询。

申请及咨询：ろうきん沼津ローンセンター 电话号码：055-926-5515

咨询：商工振興(課労働福祉係) 电话号码：055-934-4749

★遵守规矩，让城市干干净净

★マナーを守ってまちをきれいに

为了建设人与环境和谐的城市，请大家遵守规矩。

■禁止随便扔垃圾

本市为了保护良好的生活环境，根据《沼津市城市美化条例》，禁止在公共场所乱扔垃圾和狗粪放置不处理的行为。地区环境美化指导员们也在做环境美化的启发宣传工作。

■遵守吸烟的规矩

根据限制在公共场所吸烟的《沼津市有关限制在街道上吸烟的条例》，把沼津火车站周围来往行人多的区域设置为“限制在街道吸烟的重点区域”，禁止在街道上吸烟。

也请尽量不在重点限制区域以外的公园和道路上吸烟。

咨询：環境政策課(廃棄物対策係) 电话号码：055-934-4743



★请注意 PM2.5 (微小颗粒状物质)!

★PM2.5 (微小粒子状物質)にご注意を!

■什么叫 PM2.5 (微小颗粒状物质)

大气中浮游的 2.5 μm (微米) 以下的小颗粒，是可以很容易进入到肺里边的物质。※ 1 μm 是 1000 分之 1 毫米。

■“当本县发表注意提醒时，要注意的事”

本县发表注意提醒情报的话，是通过同报无线来通知。

有呼吸系统和循环系统疾病的人及幼儿、高龄老人要注意。实施以下对策。

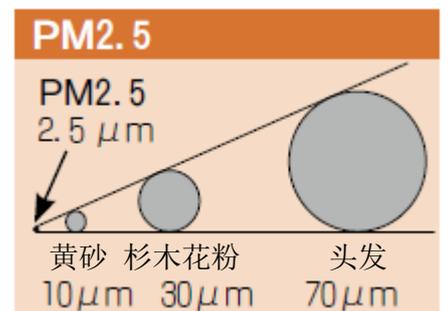
- ・尽量减少不必要的外出。
- ・自我约束户外活动。
- ・使用病毒对策用口罩等面向防止微小颗粒的口罩。

■县内的观测体制

县内有 39 个测定局 24 小时进行观测。测定的数值和预测情报在“静岡県大気常時監視システム”上公布。

※欲知详情，请浏览本市的网站。

咨询：環境政策課 电话号码：055-934-4740



★防止那种火灾，为你颁发金牌。实施春季全国预防火灾运动

★その火事を防ぐあなたに金メダル 春季全国火災予防運動が実施されます

3月1日（星期一）～7日（星期日）实施春季全国预防火灾运动。平时注意小心火烛，让我们的城市成为没有火灾，很安全的，能放心生活的地方。

☆防止住宅火灾！7个要点

☆住宅火災を防ぐ！7つのポイント

（3个习惯）

- ①绝对禁止在被窝里吸烟。
- ②把取暖炉放在远离易燃物的地方使用。
- ③离开煤气灶的时候，一定关火。

（4个对策）

- ①为了防止延误逃离，请安装住宅用火災警報器（住宅用火災警報器）。
- ②为了防止被褥、衣类及窗帘发生火灾，请使用防火制品。
- ③为了在火灾还小的时候，就被扑灭，请在家里放置灭火器。
- ④为了保护老人和身体有残障的人，请建立近邻协助组织。



☆建议住宅用火災警報器（家用火灾警报器）10年更换！

☆住宅用火災警報器は、10年を目安に交換をおすすめします！

住宅用火災警報器の更换年限是根据电池的寿命，大概是10年。快到使用寿命的时候，警报器可能会出现不工作的情况，请确认家里安装的警报器，努力防止火灾。

■首先，听听确认工作的声音！

按按钮或拉绳子确认是否工作。正常的话会有提示或鸣响警报。如果声音不响的话，确认一下电池是否装的正确。还不响的话，可能是电池没电了或机器出了故障。请看一下使用说明书。

※维修和确认都是高处作业，有摔倒和落下来的危险。请确保脚下踏板稳固。



咨询：駿東伊豆消防本部第一方面本部 电话号码：055-935-5119

★领取特別児童扶養手当（特别儿童抚养补贴）、

障害児福祉手当（残障儿童福祉补贴）、

特別障害者手当（特别残障者补贴）

★特別児童扶養手当・障害児福祉手当・特別障害者手当の受給

符合以下标准的人可以领取各种补贴。根据申请，被认定后，从申请日的下个月开始支付（外国人也作为补贴对象）。再有，领取人及抚养义务者等的收入超过国家规定标准时，停止支付。

■特別児童扶養手当

这是发给监护着未满20岁的身体或精神有重度或中度以上残障的孩子的父亲或母亲，以及代替父母抚养该孩子的人（养育者）的补贴。

■障害児福祉手当

这是发给未满20岁在家日常生活需要经常护理的最重度残障孩子的补贴。

■特別障害者手当

这是发给20岁以上在家日常生活需要经常护理的最重度残障人的补贴。

※欲知支付的详细的必要条件，请咨询。

申请及咨询：障害福祉課（給付係） 电话号码：055-934-4829 传真号码：055-934-2631

★关怀和相互帮助

★おもいやりと助け合い

为了能正确利用轮椅标志的停车场，县政府向利用轮椅步行不方便的人发放利用证。实施抑制不适当停车的“静冈县互让停车场制度”。

☆请正确理解互让停车场制度！

☆ゆずりあい駐車場制度を正しく理解しましょう！

◇利用证发放对象

下表中的人步行困难是日常生活中利用轮椅标志停车场的人



类别		等级	确认材料	
身体残障者	视觉残障	1~3级、4级的一部分	身体障害者手帳	
	听觉残障	2~3级		
	平衡机能残障	3级		
	肢体残障	上肢		1级、2级的一部分
		下肢		1~4级
		躯干		1~3级
内部残障	1~3级			
弱智		A	療育手帳	
精神病患者		1级	精神障害者保健福祉手帳	
要介護認定者 (被认定要护理的人)		要介護度(要护理等级)在2以上	介護保険被保険者証	
疑难病症患者		特定疾患医療受給者	特定疾患医療受給者証	
		小児慢性特定疾患医療受給者	小児慢性特定疾患医療受診券	
孕妇和产妇		妊娠7个月~产后3个月	母子健康手帳	

◇利用方法

根据对象者的状况发放利用证。请对象者把利用证挂在所驾驶车辆的车内后视镜上。

◇申请方法

在以下申请窗口有交付申出書，填好后和確認書類(上述)一起提交。

※不论类别，在哪个窗口都能申请。

※也受理代理人申请。

◇申请窗口(平日, 8点30分~17点15分)

障害福祉課、長寿福祉課、介護保険課、健康づくり課、各个市民窓口事務所、保健センター戸田分館、県東部健康福祉センター地域福祉課



☆为了真正需要的人们

☆本当に必要としている人たちのために

为了需要的人空出有这种标志的停车场。今后也请正确利用停车场。

申请及咨询: 障害福祉課 电话号码: 055-934-4829 传真号码: 055-934-2631



★大家一起学日语吧!

★一緒に日本語を勉強しよう!

这是以外国人为对象的日语教室。一起来轻松地学习日语，了解日本吧。

名称	親子一起学习日语广场 (親子で学ぶ日本語ひろば) 志愿者会帮助你快乐地学习日语!		沼津日语教室 (沼津にほんご教室) 一起学习生活所必需的初级日语吧!
地点	第五地区センター 沼津市五月町 15-1	今沢地区センター 沼津市今沢 527-21	沼津市立図書館4楼 沼津市三枚橋町 9-1
日程	3/7	3/14	3/13・20
时间	(日) 13:30~15:00	(日) 9:30~11:00	(六) 13:30~15:00

费用: 免费

※欲知4月份以后的详细日程等, 请咨询。

咨询: 市役所2楼地域自治課(国際係)(沼津国際交流協会事務局) 电话号码: 055-934-4717

★本市努力创造“多文化共生”的社会
 ★「多文化共生」を目指した市の取り組み

市政府为了让在本市居住的外国人在沼津生活地更加充实，举办了各种各样的支援活动和讲座。

种类	内容
☆市政府的相谈窗口有英文和中文等翻译人员，还有缅甸语和高棉语等 19 种语言帮助你所需要的手续！ ☆英語や中国語はもちろんミャンマー語やクメール語など 19 の言語に対応中！	常驻的翻译加上用平板电脑和各种语言的翻译链接，外国人和职员间利用“电视翻译服务”交流已经开始。 在本市居住的 9 成以上的外国人的母语都能对应，提供更加无障碍的交流服务。 
☆推动多文化共生的志愿者 ☆多文化共生ボランティア	本市有帮助外国人学习日语的人和接待外国人在家里住的人，以及口译笔译的人等各种各样的志愿者。 
☆正在用简单的日语发送情报！ 在 Facebook 上开设了 “介绍我吧沼津 (Oshiete-NUMAZU)” ☆やさしい日本語などで情報発信中！ Facebook「おしえてぬまづ」を開設	外国语版沼津信息和面向外国人的生活便利手册再加上让外国人获得情报更便利的利用 Facebook 发送情报的工作已经开始。 通知有关外国人生活的事，关于本市活动、讲座、地震、台风等灾害以及紧急情报等。 出于想让人们在沼津的生活更加丰富的愿望，本市的观光景点、美丽风景的照片也登载在上面。 
☆面向外国居民的防灾讲座 ☆外国人住民向け防災講座	防备灾害和加深对应知识，进行训练防备紧急时刻。
☆日语教室 ☆日本語教室	每周开设学习日语和日本生活习惯的教室。 
☆国际交流会 ☆国際交流フェア	和各种国籍的人轻松交流，可以体验各种文化。

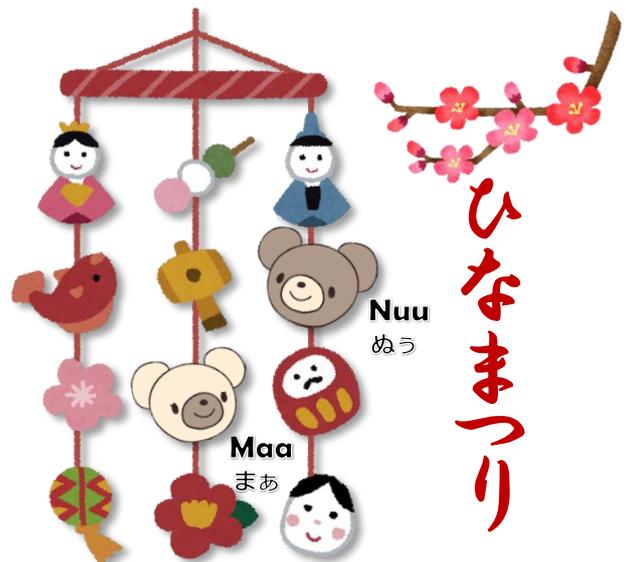
咨询：地域自治課国際係 ちいきじちかこくさいかかり 电话号码：055-934-4717

Facebookでチェック 

Oshiete Numazu




oshiete numazu 



★決定搬家后，请不要忘记办理手续！

★引っ越しが決まったら、手続きを忘れずに！

☆14 天内办理住民異動届（住民住所変更登記）！

☆14 日以内に住民異動届を！

登記的内容要记载在 住民基本台帳 上，是住所证明等重要数据。请在搬家后 14 天内提交 住民異動届。再有，在公寓、楼房居住有同住者的话，请别忘记登记。

登记种类	必要的材料	登记期间
迁入 (从市外搬入)	① 转出证明書 ② 印章 ③ 在留カード等 (外国人) ④ 本人確認書類 ⑤ 住民基本台帳カード、个人编号卡中受理颁发的。	搬家后 14 天以内
迁出 (从本市搬出)	① 国民健康保険証 (加入了国民健康保険的学生为学生证或合格証明書等) ② 国民健康保険高齢受給者証 ③ 後期高齢者医療保険証 ④ 介護保険被保険者証 ⑤ 印章 ⑥ 在留カード等 (外国人) ⑦ 本人確認書類 ⑧ 住民基本台帳カード、个人编号卡中受理颁发的。	从预定搬家日的 14 天前到搬家日
迁居 (本市内搬迁)	① 国民健康保険証 ② 国民健康保険高齢受給者証 ③ 後期高齢者医療保険証 ④ 介護保険被保険者証 ⑤ 印章 ⑥ 在留カード等 (外国人) ⑦ 本人確認書類 ⑧ 住民基本台帳カード、个人编号卡中受理颁发的。	从搬家日起 14 天以内
加入、退出国民健康保険和国民年金	① 社会保険の加入証明書或脱退証明書 ② 印章 ③ 国民健康保険証 ④ 国民年金手帳 ⑤ 在留カード等 (外国人)	马上

※国民健康保険証、国民健康保険高齢受給者証、国民年金手帳 只限于加入者出示。享受後期高齢者医療的人，请出示保険証，65 岁以上的人，请出示介護保険被保険者証。

■必须确认本人

为防止其他人擅自办理手续，在办理居民变动登记、户籍登记(亲子认领、结婚、离婚、收养子女、断绝关系)时，必须出示本人確認書類等。再有，代理人在提交 住民異動届 时，必须提交委任状。

确认本人的材料：驾驶证、护照、个人编号卡、住民基本台帳カード(带照片)等、带脸部照片的政府颁发的身份证。

※办理 住民異動届 及发放 証明書 的话，出示以下任何两个就可以。

健康保険証、年金手帳、社員証、学生証、银行等的存折。

■申请各种证明书时，请准备。

证明书	需要带的东西
户籍的全部(个人)事项证明书	确认本人的材料 ※由直系亲属以外的人申请时，必须提交委任状。
住民票副本	确认本人的材料 ※由同一家庭以外的人申请时，必须提交委任状。
印章登记证明书	印鑑登録証 或办理完印章登记的市民卡

■出生、死亡和住所变更等登记负有法律义务。

咨询：市民課 电话号码：055-934-4720

☆其他搬家时的手续

☆その他引っ越しの際の手続き

◎自来水手续

填写完《水道使用開始申込書》(明信片)上的必要事项后,投入信筒。然后就可以使用。在现场没有发现明信片的话,请咨询。



咨询: 水道サービス課 电话号码: 055-934-4853

◎供电手续



在東京電力エナジーパートナー的网页或カスタマーセンター(顾客中心)办理手续很方便。
<http://www.tepco.co.jp/ep/private/moving/moving02.html>

〈签订自由化前费用方案的人〉 咨询: 東京電力カスタマーセンター 电话号码: 0120-995-901

〈签订新费用方案的人〉 咨询: 東京電力カスタマーセンター 电话号码: 0120-995-113

◎使用都市煤气

使用者必须在场。请在事前申请。

咨询: 静岡ガスお客様さまコンタクトセンター 电话号码: 0570-020-161

◎正确投递邮寄物品

请向邮局提交転居届(迁居登记)。1年内,邮局会把寄到旧住址的邮寄物品转送到新地址。
※欲知详情,请向附近的邮局咨询。



咨询: 沼津郵便局コールセンター 电话号码: 055-924-8624

◎更换电话

迁移施工要预约。请向NTT西日本申请。关于光コラボレーション企业提供的服务内容、费用、用户支援等,请向各企业直接咨询。

咨询: NTT西日本 电话号码: 116(没有局号)
(用手机时 电话号码: 0800-2000116)



(加入フレッツ系服务时 电话号码: 0120-116116)

◎办理使用或中止使用罐装煤气的手续

在确认了煤气公司后,通知该公司住所和开始使用(中止)日期等。



★在搬家的季节开设假日窗口!

★引っ越しシーズンの休日窓口を開設します!

假日窗口和平时比可能人较少,办手续比较快。希望平时因工作不能来办理的人一定利用这个服务。

开设日: 3月28日(星期日)、4月4日(星期日)

开设时间: 8点30分~17点15分

开设窗口: 市役所1楼市民課 ※市民窓口事務所不实施。

受理内容: ①住所变更(迁出、迁入、市内搬迁等)

②受理登记手续(结婚、离婚、出生、死亡等)

③交付各种证明材料(住民票、戸籍、税証明等)

※有一部分税证明不能发放。広域窓口サービス(地区窗口服务)不受理。

④印章登记、发放印鑑登録証明書

⑤发放汽车临时运行许可证(临时牌照)

⑥加入或退出国民健康保険、国民年金

⑦国民健康保険証の再発行

⑧发放护照(不包括申请)

⑨交付个人编号卡(预约制)

申请及咨询: 市民課 电话号码: 055-934-4721)

※受理交付的话,必须在开设日5天前联系。



★介绍什么时候都便利的窗口服务

★いつでも便利な窓口サービスを紹介します

☆自己家附近的窗口服务

☆自宅の近くの窓口サービス

本市的 11 个市民窓口事務所（市民窓口事務所）也能受理登记和发放证明书的服务。

受理时间：8 点 30 分～17 点 15 分（只限于平日）

受理内容：

- ①住所変更（迁出、迁入、市内搬迁等）
- ②受理登记（结婚、离婚、出生、死亡等）
- ③发放各种证明书（住民票、戸籍、税証明等）
- ④印章登记、发放印章登记证明书
- ⑤申请・发放个人编码卡
- ⑥加入・退出国民健康保険・国民年金
- ⑦国民健康保険証的再发行
- ⑧申请受理丧葬费等

名称	地址	电话号码
おおおか 大岡	おおおか 大岡2357-1	055-921-2085
かなおか 金岡	えばらちよう 江原町3-1	055-921-2084
かたはま 片浜	おおさわ 大諏訪46-1	055-962-2083
あしたか 愛鷹	ひがしほら 東原358-1	055-966-2490
ほら 原	ほら 原1200-3	055-966-1001
うきしま 浮島	ひらぬま 平沼375-1	055-966-2009
しずうら 静浦	ししほま 獅子浜34	055-931-3004
うちうら 内浦	うちうらみと 内浦三津249-3	055-943-2044
にしうら 西浦	にしうらたちほ 西浦立保22-1	055-942-2002
おおひら 大平	おおひら 大平2197-1	055-934-3290
へだ 戸田	へだ 戸田1294-3	0558-94-3111

☆便利店发放证明书的服务

☆証明書のコンビニ交付サービス

设置在全国各个便利店中的多功能复印机都可以受理发放证明书的服务。利用这种服务时，必须使用个人编号卡。

证明书的种类	利用时间	对象	手续费
じゅうみんひょう 住民票的副本	6 点 30 分～23 点 (不包括年末年初)	现住所的人(不能记载住民票的号码)	300 日元
いんかんとろくしょうめいしょ 印鑑登録証明書		登记了印章的人	300 日元
戸籍的全部(个人)事项证明书		籍贯地・住所都是沼津市的人的现在户籍	450 日元

※个人编号通知卡、住民基本台账卡、市民卡不能利用该服务。

※申请个人编号卡或领取时，没有希望发行利用者証明用電子証明書的人(错过申请检查的人)不能利用。

☆本市以外的广域窗口服务

☆市外の広域窓口サービス

骏豆地区 12 个市镇之间(沼津市、熱海市、三島市、伊東市、御殿場市、裾野市、伊豆市、伊豆の国市、函南町、清水町、長泉町、小山町)都可以相互受理发行证明书的服务。

受理时间：8 点 30 分～17 点(只限于平日)

■受理内容

- ①发行住民票的副本。
- ②发行印章登记证明书。
- ③发行户籍的全部(个人)事项证明书。

可以利用住民票的副本、印章登记证明书的发行服务的人是本人及同一家庭的人。

可以利用户籍的全部(个人)事项证明书服务的人是在骏豆地区 12 市镇有住民票和籍贯的人。欲知详情，请向各市政府咨询。

※利用住民基本台账网络在全国任何市区镇都可以受理发行住民票的副本(不记载籍贯)的服务。

咨询：市民課 电话号码：055-934-4720

